

De: BRASEMB MADRI

Recebido em: 31/01/2006 15:33:00 N.º: 00124

CARAT=Ostensivo

De Brasemb Madri para Exteriores em 31/01/2006 (PP)

CARAT=Ostensivo

PRIOR=Normal

DISTR=DODC/DIVULG/DC

DESCR=BRAS-ESPA-KDAC

CATEG=MG

//

Programação Cultural para
2006.

//

Nr. 00124

RESUMO=

Programação Cultural 2006 procurou abranger diversas áreas artísticas, como música popular e artes visuais; colaboração com instituições do calendário cultural espanhol (ARCO, PhotoEspaña, Casa de América); e maior vínculo com universidades: Complutense de Madri, Salamanca, Valladolid e La Laguna. Valores totais US\$ 65.900,00 em PJ, US\$ 21.000,00 em PF e 25 passagens aéreas Brasil-Espanha-Brasil.

Em resposta à circel 57.352/1029 de 28/11/05, e ao agradecer uma vez mais pelo apoio que a DODC prestou a esta Embaixada no decorrer de 2005, encaminho a Programação Cultural deste Posto para 2006, à qual se soma, pelo telegrama nr. 0210 de 30/01/2006, a Programação de Divulgação da Realidade Brasileira (PDRB), distribuído para a DIVULG. A Embaixada deverá ainda, em seu trabalho de difusão e divulgação culturais do Brasil na Espanha em 2006, contar com recursos locais da Fundação Cultural Hispano-Brasileira, aproveitando momento particularmente fértil do relacionamento bilateral. Os eventos para os quais a colaboração da Secretaria de Estado, através da DODC, será bem-vinda, são os seguintes:

1- " Música Brasileira na Casa de América" - a partir de março, com a participação de músicos brasileiros residentes e ex-residentes em Madri, dando continuidade a iniciativa semelhante organizada em 2005. Consistirá de espetáculos musicais, em uma segunda-feira de cada mês, às 20 horas, no Anfiteatro Gabriela Mistral da Casa da América, em Madri. Para o ano de 2006, as datas previstas do ciclo seriam: 6 de março, 24 de abril, 29 de maio, 26 de junho e 10 de julho.

Os artistas seriam: Fernanda Pedrosa (cantora com seu grupo musical), Zezo Ribeiro (violão), Flávia Ene (cantora com grupo musical), Surama (cantora e violão), Lena de Pablo (cantora e violão), Quito Pedrosa (cantor e grupo musical), Dairley Azevedo (soprano) e Sergio Kuhlmann (pianista), Urano Souza) cantor e violão) e Jayme Marques (cantor e violão).

Colaboração solicitada: US\$ 6.000,00 em Pessoa Física referente aos cachês dos músicos e US\$ 1.500,00 em Pessoa Jurídica para gastos com impressão de convites, folders e iluminação.

2. Semana do Brasil na Universidade de Valladolid, de 25 a 29 de abril de 2006 - dando continuidade a duas semanas de cinema brasileiro realizadas em 2004 e 2002, a Universidade de Valladolid está organizando uma semana multicultural brasileira que abrangerá não só o cinema, mas também música e danças populares, capoeira, gastronomia, literatura, esportes, patrimônio histórico, educação superior, agricultura/meio ambiente e economia. A Semana do Brasil é organizada pela Fundación Siglo para las Artes do Governo da Junta (Estado) de Castilla e León, tendo à frente a Professora Maria José Gómez, Chefe da Área de Programação, e ligada ao Brasil, em especial a Pernambuco, onde já esteve algumas vezes, em consequência do grande número de estudantes pernambucanos que fazem mestrado e doutorado nos três campi da mencionada universidade (em Valladolid, Segovia e Palencia).

Colaboração sugerida: US\$ 12.000,00 em Pessoa Jurídica

3. II Festival de Hip Hop e Cultura Urbana de Madri, a realizar-se durante o mês de maio, quando se celebram as Festas de San Isidro, Padroeiro de Madri. Terá lugar no Matadero (Matadouro) de Legazpi. O Festival é uma plataforma de ação para a compreensão de um movimento - o da arte urbana - que se articula em torno das mais variadas linguagens artísticas (música, cinema, dança, arte, moda, esportes etc.) e que interessa a milhões de jovens no mundo inteiro. A participação brasileira se concentrará no projeto Cidade Híbrida, através da colaboração entre 12 artistas emergentes - 6 de Madri e 6 de São Paulo - de diversas disciplinas: 2 arquitetos, 6 artistas que trabalham com a arte urbana (arte de rua, grafitti e reinterpretação da enorme carga de informação visual que se acumulam nas cidades - publicidade, outdoors, sinalização, etc.) ; 2 músicos; e 2 videoartistas.

Colaboração solicitada: 3 passagens aéreas SP-Madri-SP para os 3 artistas visuais e US\$ 4.000,00 em Pessoa Jurídica para sua hospedagem durante 10 dias.

4- Festival de Salamanca - a realizar-se em junho, organizado pelo Governo de Castilla y León (Comunidade Autônoma - Estado), por intermédio da Fundación Siglo, que tem a seu cargo promover atividades culturais em Castilla y León. O Festival de Salamanca concentrará as suas atividades em torno do Brasil, com apresentações de teatro ; exposições sobre arquitetura e design brasileiros; música popular; gastronomia; e conferências, com a participação do Centro de Estudos Brasileiros da Universidad, através de seu Diretor, Professor José Manuel Santos, que abordará temas relacionados com a história do Brasil.

Colaboração solicitada: 1) organização de programa de contatos em São Paulo e Rio de Janeiro para o promotor da participação brasileira, Sr Guy Martini, que viajará ao Brasil proximamente, assunto sobre o qual a Embaixada enviará telegrama. 2) contribuição em Pessoa Jurídica de US\$ 7.000,00; e 3) Oito passagens aéreas Rio e/ou São Paulo-Madri-Salamanca e volta para atores de grupo brasileiro de teatro.

5- PhotoEspaña 2006: em junho, estágio de 2 a 3 semanas de duas profissionais brasileiras - Joana Mazza, do Rio de Janeiro (tel: 21 - 9176 9160) e Cinara Barbosa, de Brasília (tel: 3963 3501 ou 9609 9901) - envolvidas com a organização do FotoRio, evento bienal de fotografia que realizará a sua terceira edição 2007, e no caso de Cinara Barbosa também com o FotoArte de Brasília, com o objetivo de conhecerem e participarem da organização de grandes encontros internacionais de fotografia, onde se realizam exposições, leituras de portfolios, conferências, concessão de prêmios, como é o caso do PhotoEspaña.

Colaboração solicitada: 2 passagens aéreas Brasil-Espanha-Brasil, uma se originando no Rio, outra em Brasília.

6- " Ser sin nombre" (Ser sem nome") - em junho, espetáculo teatral, acompanhado de exposição fotográfica, a ter lugar na Casa de América, Madri, organizado pelo realizador espanhol Carlos Laredo e sua sócia brasileira, Clarisse Cardell, como consequência de experiência de trabalho cultural e social que realizaram em Samambaia, Brasília, em 2004, com 15 jovens atores locais, e da qual resultou o espetáculo " Terra Vermelha" que foi apresentado no Teatro Nacional em Brasília, naquele ano.

Colaboração solicitada: uma passagem aérea Brasília-Madri-Brasília, para inícios de março, para o jovem ator de Samambaia, Joaley Almeida (tel: (61) 9621 9119, 9954 2261 e e-mail: joaleyboro@hotmail.com) - e US\$ 1.200,00 em Pessoa Jurídica para organização da exposição do fotógrafo Marcelo

De: BRASEMB MADRI
CARAT=Ostensivo

Recebido em: 31/01/2006 15:33:00 N.º: 00124

Barbosa, de Brasília.

7 - Encontro Internacional de Performance Brasileira, a realizar-se de junho a setembro, em colaboração com a Fundación Arte Viva e a Casa de América em Madrid, com a participação dos artistas brasileiros Arnaldo Antunes, Jiddu Saldanha, Artur Gomes e Itamar Sampaio. A performance é uma forma de arte contemporânea em que o artista encena ação que pode ter elementos relacionados com as artes visuais, vídeo, teatro, cinema, dança ou outras e é normalmente filmada ou fotografada.

A Fundación Arte Viva é uma organização sem fins lucrativos cuja finalidade é a transformação social mediante a realização de programas educativos e de inclusão social baseados na arte e na cultura. A Fundação tem sedes em Madri, Buenos Aires e Rio de Janeiro e sua Presidente é a Sra. Frances Reynolds (ex-Marinheiro).

Colaboração solicitada: Pessoa Jurídica: 28 diárias de hotel ao todo para 4 performers, 2 colaboradores e 1 coordenador em hotel três estrelas - US\$ 4.000,00.

Passagens: 4 no trajeto Rio-SP-Madrid-SP-Rio.

8- Cursos de Verão da Universidade Complutense de Madri, na cidade de El Escorial - "Diálogos Culturais Hispano-Brasileiros", durante o mês de julho:

Dando continuidade à participação e apoio da Embaixada no primeiro Curso de Verão da Universidade Complutense de Madri em El Escorial, em julho de 2005, quando o Departamento Cultural colaborou com a quantia de US\$ 14.200,00 (desptels. nr. 0499 de 20/7/2005 e 0500 de 21/7/2005), sugiro contribuirmos para esta segunda edição do Curso, organizado pelo Professor Antonio Maura, que dirige a cátedra de estudos brasileiros naquela universidade desde o ano passado. O curso se intitulará "Arte y Espectáculo (Imágenes de Brasil II)" , terá a duração de uma semana (de segunda a sexta-feira), com conferências de manhã e mesas-redondas à tarde, que serão complementadas com a realização de concertos ou espetáculos. Os temas tratados a cada dia serão, respectivamente, música erudita, artes cênicas, música popular, cinema e economia/direitos de autor. Os cursos de verão em El Escorial realizam-se há mais de três décadas e constituem evento tradicional do calendário acadêmico de verão na Espanha.

Colaboração solicitada em Pessoa Jurídica: US\$ 20.000,00

9- Semana Cultural Brasileira no próximo mês de setembro: com o apoio da Fundação Cultural Hispano-Brasileira, proponho a realização de celebração das expressões culturais

brasileiras na Espanha. A proposta de evento constará de: a) concerto de música popular, com a apresentação da cantora Maria Rita, que seria divulgada na Espanha com a colaboração de sua gravadora (Warner); b) apresentação do violonista Yamandu Costa e seu grupo (3 pessoas); c) grupo de choro do músico Nicolas Krassik (3 pessoas); d) formação camerística Quarteto Amazônia, formado pelo spalla do Teatro Municipal de São Paulo e outros músicos do Teatro Municipal do Rio (4 pessoas); e) mostra de cinema brasileiro contemporâneo, incluindo curtas, longas e documentários; f) debates acadêmicos Brasil-Espanha: confronto de idéias entre intelectuais dos dois países em torno de questões relativas ao campo filosófico, ético e político. Pelo lado brasileiro viriam os professores Renato Janine Ribeiro (USP), Sérgio Paulo Rouanet (UnB) e Eduardo Portella (ABL).

Os recursos solicitados cobririam gastos com passagens aéreas, hospedagem, transporte de material para mostras, confecção de cartazes e folhetos de divulgação. A Fundação Cultural Hispano-Brasileira assumiria a maior parte dos gastos, competindo à DODC o desembolso de um total de US\$30.000,00: US\$ 15.000,00 em Pessoa Jurídica e US\$ 15.000,00 em Pessoa Física.

10. Simpósio Internacional " Rio de Janeiro: estética de uma cidade", a realizar-se de 9 a 11 de outubro, no Centro de Estudos Brasileiros da Universidade de Salamanca, dando continuidade a iniciativa semelhante que teve lugar na Universidade La Laguna, em Tenerife, Ilhas Canárias, com o simpósio intitulado " São Paulo: metrópole de cultura" , em comemoração aos 450 anos da fundação da cidade de São Paulo. O objetivo do novo seminário é o de focalizar a importância da cidade do Rio de Janeiro do ponto de vista histórico e cultural, bem como de estreitar as relações bilaterais. O seminário será conduzido por dois brasilianistas espanhóis, Professor José Manuel Santos, Diretor daquele C.E.B., e Carlos Brunetto, Professor de História da Arte na Universidade de La Laguna.

Colaboração solicitada: 7 passagens aéreas Rio e/ou SP-Madrid-SP e/ou Rio para os seguintes participantes: Maria Isabel de Siqueira, Professora da Universidade Federal do Rio de Janeiro - tel: (21) 2264 7504 e e-mail: bbelhistoria@globo.com ; Rosana Pinhel Mendes Najjar, arqueóloga do IPHAN-Divisão Rio de Janeiro - (21) 2567 2932, rosanajjar@gmail.com ; Paulo Roberto Pereira, Professor da Universidade Federal Fluminense, Niterói - (21) 2259 9173, paulorp@domain.com.br ; Percival Tirapeli, Professor da Universidade Estadual Paulista - (11) 5571 5105, tirapeli@terra.com.br ; Ruy Castro, escritor e jornalista, Rio - catsmeow@terra.com.br ; Roseli Santaella Stella, Vice-

Presidenta da Associação Cultural Anchieta - (11) 6956 2763, ro_stella@ig.com.br ; e João Paulo Tinoco, Professor da PUC-Rio - (21) 2522 3826, jptinoco@superig.com.br .

11- Lançamento do livro " Murmullos" (" Barulhos") do poeta Ferreira Gullar na Casa de América, em data a confirmar. Trata-se de tradução para o espanhol, em texto bilíngüe, da referida obra, realizada pela Editora Bassarai, de Victoria, País Basco. A DODC colaborou com US\$ 5.150,00 (autorização do EFNY nr. 22068, de 20/12/05). Colaboração solicitada: US\$ 1.200,00 em Pessoa Jurídica para coquetel na Casa de América.

2.Em resumo, informo que os valores totais da Programação Cultural da Embaixada para 2006 montam a US\$ 65.900,00 em Pessoa Jurídica, US\$ 21.000,00 em Pessoa Física e 25 passagens aéreas Brasil-Espanha-Brasil.

3.Relaciono a seguir os eventos que não acarretarão ônus para a DODC em 2006, mas para os quais a Embaixada deu o seu apoio institucional. Recordo que , no caso da ARCO os recursos da DODC foram autorizados em 2005 e, no da exposição de fotografias Amrik, os recursos são provenientes da DIVULG:

1- ARCO - Feira de Arte Contemporânea, 9 a 13 de fevereiro, Madri - os curadores brasileiros de artes visuais Agnaldo Farias (SP), Ivo Mesquita (SP) e Adriano Pedrosa (BH) participarão de mesas redondas sobre arte contemporânea nesta que é a principal feira de arte da Espanha e uma das mais importantes do circuito internacional. A DODC, por solicitação da ARCO, já contribuiu com montante de US\$ 1.800,00 para a hospedagem daqueles curadores com recursos autorizados em 2005. O Chefe do Setor Cultural da Embaixada, Conselheiro Joaquim Paiva, dirigirá mesa redonda sobre Coleções de Fotografia, a convite da ARCO, sem ônus para o erário público. A Embaixada organizará coquetel para os participantes que virão do Brasil: curadores, galeristas, colecionadores, artistas, além de alguns representantes da comunidade cultural de Madri.

2- Quinzena Cultural Brasileira - a realizar-se de 12 a 26 de fevereiro de 2006 na cidade de Pozuelo de Alarcón na Região Metropolitana de Madri, nos moldes de eventos em anos anteriores dedicados ao Japão e à França. A Quinzena incluirá desfile de carnaval e batucada; três conferências (La Cultura y los sentidos - una visión antropológica sobre la identidad brasileña; La Economía brasileña, situación actual

y perspectiva futura; y Brasilidades - Arte 50-60-70); música popular com cantores brasileiros residentes na Espanha; cinema (com os filmes Bossa Nova, de Bruno Barreto, 2000; O Milagre de Candéal, de Fernando Trueba, diretor espanhol, 2004; e A Partilha, de Daniel Filho, 2001); oficinas (workshops) sobre culinária, ritmos, percussão e danças brasileiras; teatro infantil (" E se eu não fosse um gato" , de Jorge Amado); bem como a exposição de fotografias " Trabalhadores" de Sebastião Salgado - de 2/2 a 4/3/2006. A Embaixada facilitou contatos para a organização do evento.

3- AMRIK - a inaugurar-se no dia 16 de março, exposição com cerca de 100 trabalhos de 23 fotógrafos brasileiros e sul-americanos que registram e interpretam aspectos da presença e herança cultural árabe em seus respectivos países. Organizada pela DIVULG para a Cúpula América do Sul- Países Árabes (Brasília, maio de 2005), a exposição se realizará na Casa de América em Madri , permanecendo em cartaz até 16 de maio, e será acompanhada de muito bom catálogo. Será a primeira grande atividade cultural da Embaixada em 2006. A DIVULG já colocou à disposição US\$ 40.000,00 (desptel nr. 0872 de 8-12-2005) e recursos complementares estão incluídos no Programa de Divulgação da Realidade Brasileira (PRDB) que esta Embaixada encaminhou à Divulg.

4- Festival de Música Popular Brasileira das Ilhas Canárias, de 1 a 10 de junho: shows nas cidades de La Laguna, Tenerife e outras com o patrocínio das prefeituras locais e da Comunidade (Estado) das Ilhas Canárias, organizado pela produtora local Tensamba, especializada em música brasileira. O objetivo da Tensamba é difundir a MPB em todo o arquipélago. Ela já realizou duas edições do Festival com a presença de Roberto Menescal, Bossacucanova, Joyce e, fora do Festival, Toquinho. Criou cursos de percussão e concurso de batucada. Para o Festival de 2006, espera-se a participação de Carlos Lyra e Quarteto em Cy , entre outros. Os organizadores são dois jovens canários: Antonio Paiz e Tomás López-Perea.

4.Nomes e dados de contato dos Chefes e funcionários dos Setores Cultural e o de Divulgação da Embaixada: telefone geral da Embaixada: 00 xx (3491) 700 4650; Setor Cultural 91 700 4648, e-mail: cultural@embajadadebrasil.es ; Setor de Divulgação: 91 700 4672, e-mail: prensa@embajadadebrasil.es

De: BRASEMB MADRI

Recebido em: 31/01/2006 15:33:00 N.º: 00124

CARAT=Ostensivo

Chefe do Setor Cultural: Conselheiro Joaquim Paiva:
telefone da residência: 91 445 9294

Chefe do Setor de Divulgação: Segundo Secretário Acir
Pimenta Madeira Filho; telefone da residência: 91 547 9596
e celular 659 797 896.

Funcionárias de ambos os Setores e telefones residenciais:
Auxiliar Local Elena Blanco: :91 637 5465; e AA Flora
Ruano Martínez: 91 399 2578 . (Joaquim Paiva)

José Viegas Filho, Embaixador

JP

De: BRASEMB MADRI
CARAT=Ostensivo

Recebido em: 31/01/2007 16:03:40 N.º: 00096

De Brasemb Madri para Exteriores em 31/01/2007 (MSVBI)

CARAT=Ostensivo
PRIOR=Normal
DISTR=DODC/DIVULG/DPLP/DAMC
DESCR=KDAC
REF/ADIT=CIT 62205 2006
CATEG=MG

//
Programa de Difusão Cultural
dos Postos. Exercício de 2007.
Proposta da Embaixada em
Madri.
//

Nr. 00096

RESUMO=
Encaminha proposta de Programa de Difusão Cultural,
que abrange áreas como artes visuais, música, dança,
Curso de Verão e Encontro de Brazilianistas.

Em resposta à circel nr. 62205/1280 de 2006, encaminhado
proposta do Programa de Difusão Cultural desta Embaixada para
2007, que se soma à proposta do Programa de Divulgação da
Realidade Brasileira, distribuído para a DIVULG. A Embaixada
deverá realizar a sua Programação Cultural contando também
com a colaboração e recursos da Fundação Cultural Hispano-
Brasileira. As atividades para as quais o apoio da DODC será
bem-vindo são as seguintes, em ordem cronológica:

1) XXII Festival Internacional Madrid en Danza,
organizado pela Secretaria de Cultura e Esportes da
Comunidade de Madri, a realizar-se de 9 a 29 de abril de
2007, com a participação de companhias espanholas e
estrangeiras de dança contemporânea. O grupo brasileiro
convidado é o Mimulus Companhia de Dança, de Belo Horizonte,
MG, cujo trabalho a organizadora do festival madrileno
conheceu na última Bienal de Dança de Lyon, França. O Mimulus
Cia. de Dança faria 3 apresentações nos dias 25, 26 e 27 de
abril próximo.
- colaboração solicitada: 3 passagens aéreas BH-Madri-BH
e/ou contribuição de US\$ 5.000,00 para gastos de hospedagem
em PJ.

De: BRASEMB MADRI
CARAT=Ostensivo

Recebido em: 31/01/2007 16:03:40 N.º: 00096

- época: abril

2) XVII Seminário a realizar-se na Universidade de La Laguna, em Tenerife, Ilhas Canárias, de 18 a 21 de abril de 2007, sob a coordenação do brasilianista espanhol Carlos Brunetto, Professor do Departamento de História da Arte da Universidade de la Laguna. Para o evento foi convidada a Professora Vânia Leite Fróes, Doutora em História Social da Idade Média na Universidade Federal Fluminense, em Niterói. O tema do Seminário será a importância do mar na Idade Média, com a apresentação de trabalhos de prestigiosos pesquisadores de diversos países.

- colaboração solicitada: uma passagem aérea Rio de Janeiro-Madrid-Tenerife Norte-Madrid-Rio. Os dados para contato com a Professora são: tel: (21) 2610-1451, cel. (21) 9807-5558, e-mail: vania@nitnet.com.br

- época: abril

3) Publicação do livro " Rio de Janeiro: estética de una ciudad", como resultado do Colóquio Internacional que, a respeito, se realizou na Universidade de Salamanca, em outubro de 2006, por iniciativa dos Professores Carlos Brunetto, da Universidade de La Laguna, nas Ilhas Canárias, e José Manuel Santos, Diretor do Centro de Estudos Brasileiros da Universidade de Salamanca. Ambos são brasialinistas que muito cooperam com esta Embaixada. O Colóquio contou com a participação de vários professores e especialistas que vieram do Brasil. A DODC colaborou com montante de US\$ 4.000,00.

- colaboração solicitada: US\$ 8.000,00 em PJ (Centro de Estudos Brasileiros da Universidade de Salamanca).

- época: junho

4) III Curso de Verão "Brasil en la encrucijada del Arte" na Universidade Complutense de Madri, em El Escorial, julho de 2007, durante uma semana, dando continuidade aos dois primeiros cursos ali realizados: "Imágenes de Brasil" em 2005 e " Diálogos Culturales entre Brasil y España: Arte y Espectáculo" em 2006. A Secretaria de Estado colaborou financeiramente para ambos os cursos, dentro da Programação Cultural da Embaixada. Neste ano colaborarão para a realização do Curso a Fundação Cultural Hispano-Brasileira com 10.000,00 euros e o Ministério da Cultura da Espanha com 12.000,00 euros.

O Curso de 2007, também organizado pelo Professor Antonio Maura, catedrático de estudos brasileiros da Universidade Complutense de Madri, se concentrará nas artes visuais, em preparação para a participação do Brasil, como país

homenageado, em 2008, na Feira Internacional de Arte Contemporânea-ARCO, que aqui se realiza todos os anos. Entre os temas a serem tratados encontram-se: " Del Modernismo y la antropofagia al constructivismo del medio siglo", "Local/Global - Arte en tránsito" , " Años 60 y 70: el arte como ejercicio experimental de libertad" e " El archipiélago de la posmodernidad: las últimas décadas en el arte brasileño".

O Curso contará, entre outros, com a participação dos curadores brasileiros Moacir dos Anjos, um dos curadores para a presença brasileira na ARCO 2008; Fernando Cochiarale, do Museu de Arte Moderna do Rio de Janeiro; Agnaldo Farias, Conservador do Instituto Tomie Ohtake de São Paulo; e Adolfo Montejo Navas, crítico espanhol residente no Rio, e correspondente no Brasil da revista espanhola de artes visuais Lápis.

- colaboração solicitada: US\$ 15.000,00 em PJ (Universidad Complutense de Madrid).
- época: julho

5) III Encontro de Brazilianistas Espanhóis e Europeus, previsto para realizar-se em Madri em julho próximo, dando prosseguimento aos dois primeiros encontros que tiveram lugar, também em Madri, em 2006 e 2005. Tal iniciativa, com convite extensivo a outros brazilianistas europeus em 2007, busca propiciar a articulação entre estudiosos e pesquisadores que tratam de temas brasileiros na Espanha com vistas a favorecer o diálogo entre eles, troca de experiências e cooperação acadêmica.

- colaboração solicitada: US\$ 8.000,00 em PJ.
- julho

6) Música Brasileira na Casa de América: série de shows e concertos de música popular e erudita brasileiras com a participação de músicos e intérpretes brasileiros residentes em Madri, dando continuidade a iniciativa semelhante organizada em 2005. A programação que fora prevista para 2006, incluída na Programação Cultural da Embaixada submetida à Sere, não pôde ser realizada por ausência de recursos. Shows e concertos ocorrerão em uma segunda-feira de cada mês, durante o segundo semestre de 2007, às 20.00 horas, no Anfiteatro Gabriela Mistral da Casa de América, em Madri, num total de 6 apresentações.

Os artistas cogitados seriam, em princípio, os seguintes: Paulo Francisco (piano), Fernanda Pedrosa (cantora com seu grupo musical), Flávia Ene (idem), Surama (cantora e violão), Lena de Pablo (idem), Quito Pedrosa (cantor e violão), Urano Souza (idem), Jayme Marques (idem) e o duo Darley Azevedo (soprano)- Sergio Kuhlman (pianista).

De: BRASEMB MADRI
CARAT=Ostensivo

Recebido em: 31/01/2007 16:03:40 N.º: 00096

- colaboração solicitada: US\$ 7.200,00 em PF para pagamento de cachês e US\$ 1.800,00 em PJ (Casa de América) para gastos de impressão de convites, folders e iluminação.
- época: segundo semestre

7) Escola de Samba Movida Brasileña, a ser organizada no decorrer deste ano com a colaboração de empresas espanholas com interesses no Brasil e que deverá contar, quando plenamente em funcionamento, com cerca de 300 ritmistas locais. A Escola será dirigida pelo radialista brasileiro Reginaldo Lima, que tem programa musical diário dedicado ao Brasil na Rádio Círculo de Bellas Artes de Madri. O nome da Escola é alusão à Movida Madrileña, famosa época de efervescência cultural que caracterizou Madri no início dos anos 80, após décadas de ditadura franquista.

- colaboração solicitada: US 8.000,00 em PJ (Escola de Samba Movida Brasileña).
- época: decorrer de 2007

2. O total da programação é de US\$ 53.000,00, mais 4 passagens aéreas Brasil-Espanha-Brasil.

3. Relaciono igualmente abaixo evento que se realizará, sem ônus em princípio, para a DODC:

1) Festival Focus Brasil, evento cultural brasileiro organizado pela empresa Rotcine Produções Cinematográficas, com sede no Rio de Janeiro (rotcine@gmail.com), que incluirá cinema, música e arte popular, espetáculos, conferências, oficinas. Terá lugar em Madri, Sevilha e Santiago de Compostela de 14 a 30 de abril de 2007. A Embaixada dará o seu apoio institucional à iniciativa, que não terá, em princípio, ônus para a DODC.

4. Nomes e dados de contato dos Chefes e funcionários do Setor Cultural da Embaixada: Chefe do Setor: Conselheiro José Luiz Vieira, removido para esta Embaixada, estando sua chegada prevista para meados de fevereiro; telefones: Embaixada geral (34) 91 700 4650, Setor Cultural (34) 91 700 4691. Funcionárias: Elena Blanco e Silvia Rebollo. E-mails: cultural@embajadadebrasil.es (Joaquim Paiva)

JOSÉ VIEGAS FILHO, Embaixador

De: BRASEMB MADRI
CARAT=Ostensivo

Recebido em: 31/01/2007 16:03:40 N.º: 00096

JAPO

De: BRASEMB MADRI

Recebido em: 01/04/2008 11:11:37 N.º: 00428

CARAT=Ostensivo

De Brasemb Madri para Exteriores em 01/04/2008 (VLV)

CARAT=Ostensivo

PRIOR=Urgente

DISTR=DODC

DESCR=KDAC

REF/ADIT=TEL 156, CIT 66410 2007

CATEG=MG

//

Programa de Difusão

Cultural.Exercício de 2008.

Proposta revisada.

//

Nr. 00428

RESUMO=

Encaminha proposta revisada de atividades de difusão cultural que abrange áreas como literatura,música, artes plásticas e o I Congresso de Estudiosos do Brasil na Europa, entre outras.

Conforme solicitado, transmito proposta revisada do Programa de Difusão Cultural desta Embaixada para o ano de 2008, a saber :

1) Projeto "ARTISTA RESIDENTE": O projeto visa aintensificar o contato entre artistas do Brasil e da Espanha, por meio da realização de "workshops" e de espetáculos em Madri e em outras cidades espanholas. Antonio Nóbrega deverá ser o artista residente em 2008. A "Residencia de Estudiantes", em Madri, o Centro de Estudos Brasileiros da Universidade de Salamanca e a Universidade de Santiago de Compostela são algumas das instituições locais que apóiam a atividade.

-colaboração solicitada: US\$ 10.000,00 em PJ

-período: abril

2) Comemoração dos 50 anos da Bossa Nova: No ano em que se comemoram os 50 anos da Bossa Nova, o pesquisador Ricardo Cravo Albin será convidado para uma série de palestras em Madri, Salamanca e em Santiago de Compostela complementadas por apresentações de músicos brasileiros residentes na

De: BRASEMB MADRI
CARAT=Ostensivo

Recebido em: 01/04/2008 11:11:37 N.º: 00428

Espanha. O projeto conta com o apoio do Ministério da Cultura da Espanha, da Sociedade Geral de Autores e Escritores da Espanha - SGAE e da Fundação Caixa Galicia.

-colaboração solicitada: US\$ 5.000,00 em PJ

-período: maio

3) Música brasileira em Madri: Série de shows e concertos de música popular e música erudita brasileiras, com a participação de músicos e intérpretes brasileiros residentes na Espanha. As apresentações deverão ocorrer no Anfiteatro Gabriela Mistral da Casa de América e em outros centros culturais de Madri, num total de quatro apresentações.

Os artistas cogitados seriam, em princípio, os seguintes:

Paulo Francisco (piano), Flávia Enne (cantora com seu grupo musical), Vanessa Borhagian com David Tavares (voz e violão) e Fabiane de Castro (piano).

-colaboração solicitada: US\$ 5.200,00 em PF, para pagamentos de cachês aos artistas e US\$ 1.800 para a impressão de convites, programas e aluguel de equipamentos.

-período: a partir de maio.

5) Projeto "ESCRITOR RESIDENTE": O projeto visa aintensificar o contato entre artistas do Brasil e da Espanha, por meio da realização de palestras e encontros com escritores espanhóis. Em 2007 foi convidado o escritor Ferreira Gullar. Para 2008 estão sendo consultados os escritores Miguel Hatoum e Silviano Santiago. A iniciativa conta com o apoio da Casa de América e da Residencia de Estudiantes, em Madri, do Centro de Estudos Brasileiros da Universidade de Salamanca e da Universidade de Santiago de Compostela.

-colaboração solicitada: US\$ 7.200,00 em PJ

-período: junho

6) Seminário 1808: As invasões napoleônicas e o mundo ibero-americano. Sob o ensejo das comemorações dos 200 anos da chegada da família real portuguesa ao Brasil o evento, a ser realizado na Casa de América, em Madri, e no Centro de Estudos Brasileiros da Universidade de Salamanca reunirá historiadores do Brasil, Portugal e Espanha. A Embaixada de Portugal em Madri apoiará igualmente o evento. Está prevista a publicação de fascículo com textos de autoria dos

De: BRASEMB MADRI
CARAT=Ostensivo

Recebido em: 01/04/2008 11:11:37 N.º: 00428

historiadores convidados.

-colaboração solicitada: US\$ 6.000,00 em PJ
-período: junho

7) Contribuição para a tradução de obra sobre introdução à economia brasileira. Trata-se da tradução do terceiro volume contendo textos clássicos sobre história econômica e ensaios sobre a conjuntura econômica do Brasil, no contexto da Cátedra Celso Furtado de Economia Brasileira idealizada por este Posto. A Cátedra foi inaugurada em novembro de 2006 (na Fundação Ortega y Gasset) e teve como seu primeiro titular o Professor Luciano Coutinho. Em 2008 será ministrada na Universidade Complutense de Madri.

-colaboração solicitada: US\$ 5.400,00 em PJ
-período: setembro

9) Exposição "Bandeiras do Brasil". A mostra, com curadoria de Martha Niklaus, reúne obras de 33 artistas contemporâneos brasileiros (Adolfo Montejó, Anna Bella Geiger, Hélio Oiticica, Marcos Cardoso e Sueli Fahri, entre outros) que, sob a inspiração do Símbolo Nacional, criaram objetos, vídeos, pinturas, desenhos, esculturas, instalações e fotos. A exposição já foi apresentada em 2006, em Bruxelas, na galeria Marcantonio Vilaça, da Embaixada, e em 2007, na "Gallery 31" da Embaixada em Londres. Em Madri a mostra seria instalada, em princípio, na área de exposições da Casa do Brasil e no Palácio Maldonado, em Salamanca, edifício histórico, do século XVII, sede da Fundação Cultural Hispano-Brasileira, a ser inaugurado no segundo semestre de 2008. A fim de potencializar os recursos a serem destinados para o projeto, os coordenadores no Brasil - a Galeria do Lago, do Museu da República e a curadora Niklaus - estão em contato com as Embaixadas em Paris, Lisboa e Rabat para viabilizar a itinerância da Mostra.

-colaboração solicitada: US\$ 5.000,00 em PJ
-período: setembro

10) Apoio à realização do I Congresso de Brasilistas Europeus, previsto para realizar-se em Salamanca, em outubro, dando prosseguimento ao I Encontro de Brasilistas Europeus realizado em Madri, em 2007 (videtel 1117, de 24/10/07). A organização do evento estará a cargo do Centro de Estudos

De: BRASEMB MADRI
CARAT=Ostensivo

Recebido em: 01/04/2008 11:11:37 N.º: 00428

Brasileiros da Universidade de Salamanca, com a participação da CAPES e da Assessoria Internacional do MEC.

- colaboração solicitada: US\$ 12.000,00, em PJ.
- período: outubro

11) Seminário comemorativo do centenário de Machado de Assis. O evento deverá reunir, na Casa de América, em Madri, três especialistas: um brasileiro, um português e um espanhol numa iniciativa que conta com o apoio da Embaixada de Portugal em Madri e da Cátedra de Língua Portuguesa e Literatura Brasileira da Universidade Complutense de Madri, em colaboração com a Fundação Biblioteca Nacional. O seminário deverá ser igualmente realizado em Barcelona, tendo em vista entendimento prévio mantido com o Consulado-Geral naquela cidade.

- colaboração solicitada: US\$ 7.000,00 em PJ
- período: novembro

12) Contribuição à tradução e edição em espanhol do livro "Formação Econômica do Brasil", de Celso Furtado. A ser lançado pela editora Marcial Pons, a obra, ao lado de "Casa Grande e Senzala", de Gilberto Freire, e "Raízes do Brasil", de Sérgio Buarque de Holanda, ora em fase de tradução, integra o projeto de uma futura Biblioteca Brasileira, com vistas a permitir ao leitor espanhol tomar contato com textos clássicos de interpretação e análise da realidade nacional.

- colaboração solicitada: US\$ 5.400,00 em PJ
- período: outubro

Total dos recursos solicitados : US\$ 70.000,00 (setenta mil dólares)

13) Informo que o Setor Cultural da Embaixada é chefiado pelo Conselheiro José Luiz Vieira. Telefones: (34) 917004695 - Setor Cultural e (34) 91 522 8261 (residencial).
Funcionárias: Silvia Rebollo e Elena Blanco. E-mail: cultural@embajadadebrasil.es

JOSÉ VIEGAS FILHO, Embaixador.

JLV

De: BRASEMB MADRI

Recebido em: 29/01/2009 16:11:03 N.º: 00082

CARAT=Ostensivo

De Brasemb Madri para Exteriores em 29/01/2009 (VLV)

CARAT=Ostensivo

PRIOR=Normal

DISTR=DODC/DAV/DIVULG/DPLP

DESCR=KDAC

REF/ADIT=CIT 70751 2008, TEL 1106 2008, TEL 726 2008

CATEG=MG

//

Programa de Difusão Cultural

dos Postos. Exercício 2009.

Proposta da Embaixada em Madri

//

Nr. 00082

RESUMO=

Informo. Encaminho proposta de Programa de Difusão Cultural desta Embaixada para o exercício de 2009.

Em resposta à circel nr. 70751, de 18/12/2008, encaminho proposta de Programa de Difusão Cultural desta Embaixada para 2009, que se soma às propostas de Programa de Divulgação da Realidade Brasileira, distribuída para a DIVULG, e de Programa de Promoção do Audiovisual Brasileiro, distribuída para a DAV. São as seguintes as atividades propostas, em ordem cronológica:

1) Exposição "Arte Brasileiro em Papel": o objetivo deste projeto é realizar exposição de conjunto de gravuras de 65 artistas brasileiros - entre os quais Oswaldo Goeldi, Maria Leontina, Alfredo Volpi, Iberê Camargo, Anna Bella Geiger, Franz Krajberg -, que apresenta um panorama da produção histórica brasileira nessa técnica. Depois de haver passado por Lisboa e Viena, a exposição, na Espanha, será exibida na Sala de Exposições da Secretaria-Geral Ibero-americana - SEGIB, em Madri, e no Palácio Maldonado, em Salamanca. Deverá contar com o apoio da Fundação Cultural Hispano-Brasileira (FCHB) e eventualmente também do Ministério da Cultura espanhol.

-colaboração solicitada: US\$ 11,000.00 em PJ

-período: março

2) Projeto "Conciertos Maldonado": o objetivo do projeto é realizar 10 apresentações de música popular e música erudita

brasileiras (01 por mês), com a participação de músicos e intérpretes brasileiros e/ou espanhóis, no auditório do Palácio Maldonado, em Salamanca. Como é de conhecimento de Vossa Excelência (tel 1359, de 25/11/2008), o Palácio é um edifício do século XVI, ocalizado no centro histórico da cidade, que foi inaugurado em novembro último, após um cuidadoso trabalho de restauração, para ser a sede do Centro de Estudos Brasileiros da Universidade de Salamanca e da Fundação Cultural Hispano-Brasileira.. A recuperação do edifício consumiu 1 milhão de euros e resultou em um espaço de 600m2, distribuídos em três andares, com excelente estrutura para a a realização de atividades de divulgação do Brasil em Salamanca.

-colaboração solicitada: US\$ 7,000.00 em PF, para pagamentos de cachês aos artistas e US\$ 1,000.00 em PJ para a impressão de convites, programas e aluguel de equipamentos.

-período: março

3) Apoio ao III Campeonato Europeu de Capoeira: este projeto visa a apoiar financeiramente a realização do III Campeonato Europeu de Capoeira, a realizar-se em Valladolid de 20 a 26 de abril de 2009. De acordo com informações dos organizadores do evento, o campeonato deverá contar com a participação de aproximadamente 300 atletas de toda a Europa e de 60 profissionais de capoeira do Brasil e do exterior. O evento incluirá a realização de "workshops" de capoeira e maculelê, apresentações públicas do esporte e seminário sobre a história da capoeira no Brasil. O campeonato contará com o apoio da Prefeitura de Valladolid e da Junta de Castilla y León.

- colaboração solicitada: US\$ 3,000.00 em PJ

- período: abril

4) Projeto "Artista Visitante": O projeto objetiva intensificar o contato entre artistas do Brasil e da Espanha, por meio da realização de "workshops", espetáculos, encontros com pesquisadores e outras atividades realizadas por um artista brasileiro convidado para desenvolver atividades com o público e homólogos espanhóis, ao longo de duas semanas. Após a excelente repercussão da passagem de Antonio Nóbrega por Madri e Barcelona em junho de 2008, no contexto da primeira edição do Projeto (vide tel 726, de 13/06/2008), em 2009, será convidado o músico Naná Vasconcelos para o desenvolvimento de atividades em Salamanca (Palácio Maldonado), Tenerife e Madri. O projeto contará com o apoio da FCHB e possivelmente do Ministério da Cultura espanhol.

-colaboração solicitada: US\$ 10,000.00 em PJ

-período: maio

5) Apoio à Rede de Brasilistas da Europa: este projeto visa a contribuir para o seguimento das atividades da Rede de Estudiosos do Brasil na Europa. Os recursos serão aplicados nas seguintes iniciativas: i) implementação de plataforma tecnológica no âmbito da qual se dará toda a troca virtual de informações entre os membros da Rede, dentro do seu sítio eletrônico (www.redebrasilistas.eu) e ii) realização de reunião, em Madri, de integrantes de colegiado criado ao final do I Congresso de Estudiosos do Brasil na Europa, realizado na Universidade de Salamanca, de 19 a 21 de novembro de 2008 (vide tel 1391, de 03/12/2008), para a discussão do andamento das iniciativas de consolidação da Rede de Estudiosos de Brasil na Europa.

-colaboração solicitada: US\$ 9,000.00 em PJ

-período: maio

6) Publicação do livro "Episodios esenciales del arte en Bahía", de Carlos Brunetto: o objetivo do projeto é financiar a elaboração, publicação e lançamento da obra mencionada, que tem por finalidade destacar os momentos cruciais do desenvolvimento artístico baiano para o surgimento da identidade da arte brasileira. O livro deverá ter aproximadamente 300 páginas e será ilustrado com fotografias coloridas de obras e monumentos baianos. Ressalto que o autor Carlos Brunetto é Professor Titular do Departamento de História da Arte da Universidade de Laguna e especialista em arte barroca brasileira. Integra a Rede de Estudiosos do Brasil na Europa.

- colaboração solicitada: US\$ 7,000.00 em PJ

- período: maio

7) Homenagem a Villa-Lobos: o objetivo deste projeto é a realização de programa, composto por dois eventos, para marcar os cinquenta anos de falecimento de Heitor Villa-Lobos. O programa será iniciado com um "seminário musical" sobre o compositor brasileiro, no qual o diretor do Museu Villa-Lobos, Turíbio Santos, abordará a vida e a obra do músico carioca em palestra "ilustrada" com a execução de peças de Villa-Lobos por Priscila Bonfim, pianista do Teatro Municipal do Rio de Janeiro. Será concluído, no dia seguinte ao seminário, com a apresentação do concerto "Yerma, em cenas", uma compilação dos melhores momentos da ópera "Yerma", de Villa-Lobos, cantada em espanhol e baseada na peça homônima de Garcia Lorca. A ópera será interpretada por cinco dos mais destacados cantores brasileiros da atualidade (Adriane Queiroz, Claudia Ricitelli, Marcos Paulo, Homero Velho e Denise de Freitas), acompanhados ao piano, sob a direção artística de André Heller-Lopes. Os eventos serão realizados em Madri (possivelmente na Casa de América) e em

Salamanca (possivelmente no auditório do Conservatório Superior de Música de Salamanca). Os parceiros potenciais do Posto neste projeto são a Casa de América, a "Escuela Criativa de Música de Madri" (que colaborou com a realização do "Projeto Artista Visitante", em 2008), o CEB da Universidade de Salamanca e o Conservatório Superior de Música de Salamanca. De acordo com informações do diretor-artístico da ópera, as Embaixadas em Berlim e Paris deverão igualmente incluir o projeto de apresentação de "Yerma" em suas propostas de Programa de Difusão Cultural para o exercício de 2009.

- colaboração solicitada: US\$ 10,000.00 em PF e US\$ 3,000.00 em PJ, além de quatro passagens aéreas Rio de Janeiro-Madri-Rio de Janeiro, uma passagem aérea Londres-Madri-Londres, uma passagem aérea Berlim-Madri-Berlim e uma passagem aérea Viena-Madri-Viena
- período: junho

8) Apoio à exposição de "Anna Maria Maiolino": este projeto visa a contribuir para a realização de exposição retrospectiva sobre a obra da artista ítalo-brasileira Anna Maria Maiolino, a ser promovida pela Fundação Antoni Tàpies (www.fundaciotapies.org), em Barcelona. Nascida na Itália, Anna Maria Maiolino se instalou definitivamente no Brasil aos 18 anos de idade e participou de diversas manifestações e exposições do movimento neoconcreto, juntamente com Hélio Oiticica e Lygia Clark. A exposição, intitulada "Sine Die", incluirá uma seleção de obras da artista produzidas entre 1967 e 2007, em fotografia, vídeo, esculturas e instalações. Segundo a Fundação Antoni Tàpies, na oportunidade, será editado extenso catálogo com ensaios de reconhecidos críticos de arte internacionais, além de textos da própria artista e uma entrevista com a curadora da exposição.

- colaboração solicitada: US\$ 5,000.00 em PJ
- período: julho

9) Projeto "Escritor Visitante": a iniciativa visa a dar seguimento ao "Projeto Escritor Visitante", após o êxito das edições em 2007, com o escritor Ferreira Gullar, e em 2008, com Milton Hatoum (vide tel 1106, de 01/10/2008). O projeto tem como objetivo trazer à Espanha Ana Miranda, reconhecida escritora brasileira, para contatos com homólogos espanhóis e a participação em palestras e encontros com o público em geral, nos quais se debaterá a literatura brasileira, em perspectiva comparativa com a produção literária espanhola. O projeto será realizado em Madri, em Salamanca (Palácio Maldonado) e em Santiago de Compostela, cuja Universidade deverá abrir um Centro de Estudos Brasileiros em 2009.

- colaboração solicitada: US\$ 5,000.00 em PJ

De: BRASEMB MADRI
CARAT=Ostensivo

Recebido em: 29/01/2009 16:11:03 N.º: 00082

-período: setembro

10) Seminário sobre a obra de Guimarães Rosa: o projeto do Seminário "Guimarães Rosa: Novas Fronteiras na Criação Literária" tem por objetivo homenagear o escritor brasileiro no seu 101o aniversário de nascimento. O seminário estará dividido em duas partes: no primeiro dia, será realizada mesa redonda composta por dois ou três professores e um ou dois tradutores, tanto do Brasil quanto da Espanha, para a discussão de aspectos da obra do autor mineiro, sendo projetado o filme "A terceira margem do rio", do diretor Nelson Pereira dos Santos ao final dos debates; e, no segundo dia, serão apresentados trabalhos sobre Guimarães Rosa, previamente apresentados e selecionados pela Associação de Professores de Língua Portuguesa da Espanha - APLEPES - responsável pela organização e realização do evento. O projeto inclui ainda a publicação do livro de atas do seminário, com as palestras e os trabalhos apresentados ao longo do evento.

- colaboração solicitada: US\$ 8,500.00 em PJ

- período: outubro

2. O total dos recursos ora solicitados para a implementação dessa proposta é de US\$ 79,500.00. Esclareço que, em nenhum dos projetos acima, haverá transferência de recursos à FCHB. Informo que o Setor Cultural da Embaixada é chefiado pelo Conselheiro José Luiz Vieira, cujos telefones de contato são: (34) 91 700 4695 (Setor Cultural) e (34) 91 522 8261 (residencial) e cujo endereço eletrônico é cultural@embajadadebrasil.es. O setor cultural da Embaixada conta com as seguintes funcionárias: Silvia Rebollo e Elena Blanco.

JOSÉ VIEGAS FILHO, Embaixador.

LAOS

De: BRASEMB MADRI

Recebido em: 29/01/2010 16:08:23 N.º: 00100

CARAT=Ostensivo

De Brasemb Madri para Exteriores em 29/01/2010 (VLV)

CARAT=Ostensivo

PRIOR=Normal

DISTR=DODC/DC/DIVULG/DAV/DPLP

DESCR=AEFI-KDAC

RTM/CLIC=

REF/ADIT=CIT 74989 2009

CATEG=MG

//

Programa de Difusão Cultural
dos Postos.Exercício
2010.Proposta da Embaixada em
Madri.

//

Nr. 00100

RESUMO=

Transmite proposta de Programa de Difusão Cultural
desta Embaixada para o exercício de 2010.

Em resposta à circel nr.74989/925, de 04/12/09,
encaminho proposta de Programa de Difusão Cultural desta
Embaixada para 2010, que se soma às propostas de Programa de
Divulgação da Realidade Brasileira, distribuída para a
DIVULG, e de Programa de Promoção do Audiovisual Brasileiro,
distribuída para a DAV. São as seguintes as atividades
propostas, em ordem cronológica :

1) Apoio ao Seminário de apresentação da publicação "Textos
do Brasil, nº 14 : Capoeira" e curso de formação para
capoeiristas. :Por iniciativa da Associação Intercultural
Madrilenha de Capoeira, será realizado na Casa do Brasil,
nesta capital, seminário de apresentação da publicação da

DIVULG "Textos do Brasil", nº 14, dedicada à capoeira. O evento consiste em conferência do Professor Luiz Renato Vieira, da UnB, um dos autores da mencionada publicação, além de curso de aperfeiçoamento para capoeiristas radicados na Espanha.

Contribuição solicitada. 01 bilhete aéreo
Brasília/Madri/Brasília, para o Professor Luiz Renato Vieira,
US\$ 1.200,00 em PF, para pagamento de diárias e hospedagem e
US\$ 1.200,00, em PJ, para despesas de divulgação e aluguel de
equipamentos.
Total: US\$ 2.400
Período : abril

2) Concertos infantis : A história da língua falada no Brasil. Trata-se de série de concertos dedicados ao público infantil. Eventos didáticos que, por meio da música, contam a história do Português falado no Brasil e a história da formação do país. O projeto é fruto do trabalho da pesquisadora brasileira Ana Ly, compositora e música, radicada em Barcelona. Estão previstos 4 concertos (dois em Madri, - um em espanhol, na Casa de América e outro em português, na Casa do Brasil, um na Galícia, na Universidade de Santiago de Compostela e o último em Barcelona, em local a ser definido).

Colaboração solicitada : US\$ 3.000,00 em PJ, para gastos com transporte local, divulgação, hospedagem e aluguel de salas e equipamento técnico e
US\$ 1.500,00, em PF, para diárias e cachê.
Total: 4.500,00 US\$
Período : abril

3) Projeto Teatro Brasileiro : O Professor Antonio Araújo, catedrático de História do Teatro, da Escola de Comunicação e Artes da USP, realizará série de conferências e "workshops" para alunos da "Real Escuela de Arte Dramático de España", em Madri. Esta iniciativa representa o início de programa de cooperação da "Real Escuela de Arte Dramático" com a Embaixada e a Fundação Cultural Hispano-Brasileira, com o objetivo difundir o teatro brasileiro, vertente da cultura nacional praticamente desconhecida na Espanha.

Colaboração solicitada : US\$ 3.000,00 em PJ, para pagamento de hospedagem, transporte local, equipamento técnico e divulgação e US\$ 1.500,00, em PF, para pagamento de honorários e diárias .

De: BRASEMB MADRI
CARAT=Ostensivo

Recebido em: 29/01/2010 16:08:23 N.º: 00100

Total: US\$ 4.500,00
Período : maio

4) Apresentação do TRIO CORRENTE : Apoio à apresentação, em Madri, do mencionado grupo de música instrumental brasileira, integrado pelos músicos paulistas Edu Ribeiro (bateria), Fabio Torres (piano) e Paulo Paulelli (baixo) para espetáculos abertos ao público em geral e "workshops" com alunos da "Escuela de Música Creativa", de Madri.

Colaboração solicitada : US\$ 1.500,00, em PF, para pagamento de diárias e cachês e
US\$ 3.000,00, em PJ, para gastos de divulgação, aluguel de salas e de equipamento técnico e pagamento de transporte local.
Total: US\$ 4.500,00
Período : maio

5) Projeto Artista Visitante: a iniciativa visa intensificar o contato entre artistas do Brasil e da Espanha, por meio da realização de "workshop", espetáculos e encontros entre artistas e pesquisadores espanhóis e brasileiros. O Projeto contou com a participação, em 2008, de Antônio Nóbrega e, em 2009, dos músicos Marcos Suzano e Hamilton de Holanda. Em 2010, o grupo convidado será o consagrado "CLUBE DO CHORO", de Brasília. Estão previstos concertos em Madri (Casa de América) e em Bilbao, além de encontros na "Escuela de Música Creativa", desta capital.

Contribuição solicitada : US\$ 5.000,00, em PF, destinados ao pagamento de cachês aos músicos e
US\$ 5.500,00, em PJ, para despesas com divulgação, aluguel de salas e equipamentos técnicos, assim como de transporte local.
Total: US\$ 10.500,00
Período : junho

6) Aula-Concêrto, de José Miguel Wisnik e Arthur Nestrovski : O projeto prevê apresentação de dois talentos musicais brasileiros : José Miguel Wisnik, musicólogo, compositor e professor da USP e Arthur Netrovski, diretor artístico da OSESP, num espetáculo que resume a formação do cancionero nacional, a evolução do tropicalismo e da bossa até chegar ao momento atual. A apresentação será realizada em Santiago de Compostela, na Galícia, região com fortes laços históricos e culturais com o Brasil. O evento constará das atividades

De: BRASEMB MADRI
CARAT=Ostensivo

Recebido em: 29/01/2010 16:08:23 N.º: 00100

culturais do Jubileu do Caminho de Santiago (XACOBEO 2010).

Contribuição solicitada : US\$ 1.500,00, em PF, destinados ao pagamento de diárias e cachê e US\$ 3.000,00, em PJ, para despesas de divulgação, aluguel de salas e equipamento técnico e transporte local.
Total : US\$ 4.500,00
Período : junho

7) Seminário de aperfeiçoamento para professores de língua portuguesa : Organizado pela Associação de Professores de Língua Portuguesa na Espanha- APLEPES, atualmente presidida pela brasileira Sandra Teixeira de Faria, o projeto consiste na realização de seminário, com a duração de 3 dias, tendo em vista requisitos de carga horária especificados pelo MEC, para 30 professores de língua portuguesa. Será realizado com o apoio da Universidade Complutense de Madri e da Casa do Brasil. O curso será ministrado pela Professora Viviane Aparecida Bagio Furtoso, da Universidade Estadual de Londrina, autora do livro "Formação de professores de Portugues para Falantes de Outras Línguas".

Colaboração solicitada : 01 bilhete aéreo Londrina/Madri/Londrina, para a Professora Bagio Furtoso e US\$ 3.000,00, para gastos de hospedagem, divulgação e aluguel de equipamento.
Total: US\$ 3.000,00
Período : junho

8) Apoio à participação da Companhia de Dança Lia Rodrigues, do Rio de Janeiro, na 6ª edição do Festival Internacional das Artes de Castela e Leão - FACYL : o mencionado grupo de dança deverá apresentar-se em Salamanca, no Teatro Liceo, com o espetáculo "POROROCA". Os organizadores do Festival consultaram a Embaixada sobre a possibilidade de apoio parcial ao projeto.

Colaboração solicitada : USS 6.000,00, para pagamento de hospedagem dos 13 integrantes da companhia de dança.
Período : Junho

9) Exposição "FUTEBOL É COISA DE 11" : Mostra organizada pelo Museu da República, do Rio de Janeiro, com trabalhos de diversos artistas plásticos brasileiros sobre o tema do futebol. O projeto deverá ser igualmente desenvolvido em outras capitais européias, em coordenação com as respectivas

De: BRASEMB MADRI
CARAT=Ostensivo

Recebido em: 29/01/2010 16:08:23 N.º: 00100

Embaixadas. A exposição será montada na Casa do Brasil em Madri, no período particularmente propício da realização da Copa do Mundo na África do Sul.

Colaboração solicitada : US\$ 6.000,00, em PJ, para gastos de montagem.

Total: US\$ 6.000,00

Período : julho

10) Projeto Escritor Visitante : Iniciativa organizada em parceria com a Fundação Cultural Hispano-Brasileira. Teve êxito nas edições anteriores. Em 2007, com Ferreira Gullar, em 2008, com Milton Hatoum e, em 2009, com João Gilberto Noll. Em 2010, o projeto tenciona apresentar, em princípio, a escritora e acadêmica Ana Maria Machado, para contatos com homólogos espanhóis e a participação em palestras e encontros com o público em geral. Os encontros serão realizados em Madri, na prestigiosa "Residência de Estudantes", espaço cultural do "Consejo Superior de Investigaciones Científicas"; na Universidade de Santiago de Compostela ; na Universidade Autônoma de Barcelona, assim como no CEB da Universidade de Salamanca.

Colaboração solicitada : US\$ 2.500,00 em PF, destinados ao pagamento de cachê e gastos de alimentação e US\$ 3.000,00, em PJ, referentes aos gastos com hospedagem, transporte interno na Espanha, divulgação, material de apoio e produção)

Total : US\$ 5.500,00

Período: setembro

11) Publicação do livro "Episódios essenciais da arte na Bahia" : O objetivo do projeto é apoiar a publicação e lançamento, pela editora Oristan y Gociano, de obra sobre os momentos cruciais do desenvolvimento artístico baiano para o surgimento da identidade da arte brasileira. O livro deverá contar com aproximadamente 300 páginas e será ilustrado com fotografias coloridas de obras e monumentos baianos. Ressalto que o autor, Carlos Brunetto, é professor titular do Departamento de História da Arte da Universidade de La Laguna e especialista em arte barroca brasileira. Integra a Rede de Estudiosos do Brasil na Europa.

Colaboração solicitada : US\$ 9.000, em PJ, para gastos de edição e distribuição.

Total: US\$ 9.000

Período : setembro

De: BRASEMB MADRI

Recebido em: 29/01/2010 16:08:23 N.º: 00100

CARAT=Ostensivo

12) Mostra "ARTE CONTEMPORÂNEA POPULAR" : Trata-se de projeto com a reunião de seis vídeos/instalações, com temáticas regionais, todos baseados em intervenções no circuito urbano de cidades da região Norte/Nordeste do Brasil. Envolvem aspectos da cultura nacional e foram realizados nas cidades de Natal, Belém e Cachoeiro do Arari (PA). A mostra, que já foi apresentada no Museu Nacional, em Brasília, tem a curadoria de Wagner Barja. Em Madri será exibida na galeria "Off Limits".

Colaboração solicitada: 02 bilhetes aéreos
Brasília/Madri/Brasília. Em PJ: US\$ 2.000,00 para pagamento de hospedagem e despesas de divulgação. Em PF: US\$ 2.000, destinados ao pagamento de cachê.
Total: US\$ 4.000,00
Período : setembro

13) Intérpretes brasileiros/MUSICA NO MUSEU INTERNACIONAL :Série de concertos música instrumental brasileira promovidos pelo projeto MÚSICA NO MUSEU, do Rio de Janeiro. O músico Leo Gandelman será o artista convidado. As apresentações serão realizadas em Madri, na Casa de América, em Salamanca, no Palácio Maldonado, sede da Fundação Cultural Hispano-Brasileira e em Sevilha, no âmbito da programação do "Otoño Cultural de Andalucía", que em 2010 homenageará o Brasil.

Contribuição solicitada : US\$ 5.500,00, em PJ, para despesas de hospedagem, aluguel de salas e equipamento técnico, divulgação e transporte local e
US\$ 3.000,00, em PF, para pagamento de cachês.
Total: 8.500,00 US\$
Período: outubro

14) Exposição "BRASILIA, 50 ANOS" : Projeto da produtora ARTEUDE, de Brasília, coordenado por Danielle Athayde e que conta com o certificado de evento oficial das comemorações do cinquentenário da capital brasileira, expedido pelo GDF. Será realizado nas salas de exposição do Ministério da Habitação, em Madri e consta de maquete da cidade, fotografias e vídeos sobre a construção, desenvolvimento e situação atual da cidade e de seus habitantes.

Colaboração solicitada : US\$ 12.000,00, em PJ, para gastos de montagem, transporte local e divulgação, assim como 02 bilhetes aéreos Brasília/Madri/Brasília.

Total: US\$ 12.000,00,
Período : outubro

15) Gastronomia brasileira : O projeto tem o objetivo de divulgar a nova gastronomia brasileira inspirada na tradição da herança colonial e nas matérias primas de cada região do Brasil. Prevê a presença em Madri da "chef" gaúcha, residente em São Paulo, Elena Rizzo, para participação em "workshops" e encontros com cozinheiros espanhóis, com degustação de pratos brasileiros. A atividade será realizada no período da IV NOVOCINE - Mostra e Encontro do Cinema Brasileiro na Espanha, aproveitando a repercussão da presença na capital espanhola de diretores, artistas e roteiristas nacionais.

Colaboração solicitada : US\$ 4.500,00, em PJ, para pagamento de hospedagem, aluguel de espaço, material didático e culinário, transporte e divulgação.
Total: US\$ 4.500,00,
Período: novembro

16) Apresentação do MADRIGAL BRASIL : O Grupo Madrigal Brasil, dirigido pelo maestro Emanuel Martinez, do Teatro Guaíra, de Curitiba e integrado por 16 pessoas, realizará turnê por capitais européias em 2010, com programa dedicado exclusivamente a músicas brasileiras, em especial obras de Villa-Lobos, para coro "a cappella". Segundo o maestro Martinez, o referido conjunto já dispõe de recursos para seu transporte internacional, hospedagem, pagamento de cachês e diárias. Caberia à Embaixada assumir as despesas locais, para a realização de duas apresentações : uma em Madri e outra em Salamanca.

Colaboração solicitada : US\$ 7.000,00, em PJ, para despesas de transporte local, aluguel de equipamento e divulgação.
Total: US\$ 7.000,00
Período: novembro

17) Projeto Mostra de Arte Contemporânea "Escola de Brasília - Revelação de um espaço sensível" . O Posto foi contactado pela coordenação do projeto em questão, que pretende organizar exposição itinerante por várias capitais européias, no período de agosto a novembro de 2010. A mostra coletiva é integrada por trabalhos dos artistas Gaspare Di Caro, Claudia Gama, Paulo Maurício, Donatto e Rogério Reis, todos radicados em Brasília. Trata-se de projeto interessante e de qualidade

De: BRASEMB MADRI

Recebido em: 29/01/2010 16:08:23 N.º: 00100

CARAT=Ostensivo

e que poderia eventualmente vir a ser apresentado em Madri, não como primeiro destino, mas na sequência da itinerância. Por sua complexidade, por envolver outras Embaixadas e ter a maioria de seus recursos oriundos da SERE, o Posto voltará, oportunamente, ao assunto, na medida em que haja maior definição sobre a proposta.

18) Grupo Sereno da Madrugada - Posto recebeu proposta de apresentação na Espanha sem indicação precisa de solicitação de recursos. Grupo indica que já esteve em eventos apoiados por outras Embaixadas brasileiras na Europa em 2009. Este ano, pretende realizar nova tournê pela região. Na medida em que se receba informações adicionais, o Posto voltará ao assunto.

2. O total de recursos ora solicitados para a implementação dessa proposta do PDC é de US\$ 96.400,00 (noventa e seis mil e quatrocentos dólares norte-americanos). Informo, a seguir, o nome e os dados do Setor Cultural deste Posto. Conselheiro José Luiz Vieira ; tel. na Embaixada : (34) 91 700 4691; cel. particular : (34) 600 015 858; endereço eletrônico : cultural@embajadadebrasil.es. Funcionárias : Elena Blanco e Silvia Rebollo.

PAULO C.DE OLIVEIRA CAMPOS, Embaixador

JLV